III. ДИАХРОНИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПОЛЕВЫХ СТРУКТУР

ГЛАВА X
ПОЛЕ ФУТУРАЛЬНОСТИ
В ИСТОРИИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА*

Одной из актуальных задач функциональной грамматики является изучение становления и развития функционально-семантических полей (ФСП). Исследования в этой области раскрывают закономерности формирования сложных подсистем языка, состоящих из взаимодействующих единиц разных типов — морфологических, синтаксических, словообразовательных, лексических; такие исследования способствуют также более глубокому пониманию семантических и формальных особенностей ФСП на современной стадии их развития (см. [Бондарко 2003а: 88–96]).

В данной главе рассматриваются диахронические аспекты поля футуразности (ПФ) в немецком языке. Глава состоит из двух разделов. В первом разделе проводится сопоставление двух синхронных срезов поля, один из которых относится к древневерхненемецкому периоду, а другой — к современному немецкому языку. Второй раздел посвящен вопросам образования современной структуры ПФ.

1. Футуразность в древневерхненемецкий период и в современном немецком языке

1.1. Рассмотрим поле футуразности (ПФ) в древневерхненемецкий период (750–1050 гг.). В эту эпоху временные наряды состояли всего лишь из двух форм — презенса (непрошедшее время) и претерпта (прошедшее время). Презентная форма имела два основных значения — настоящего и будущего времени; оба эти значения она могла получать в минимальном контексте. В частности, значение будущего презентная форма выражала в минимальном контексте тогда, когда она была образована от перфективного глагола. ¹ Например: Siu gibrir sun, inti thu ginennnis sinan nanon Heilant [Tat. 5, 8]

¹Данный глагол подготовлен при финансовой поддержке Фонда Президента РФ для поддержки ведущих научных школ, грант № НШ-1510.2003.6.

© С. А. Шуюпов, 2005

Древневерхненемецкий язык располагал значительным количеством перфиксных глаголов. Преимущественно это были глаголы с неотделяемыми префиксами; среди неотделяемых префиксов выделялся префикс ги- (ge), с одной стороны, очень высокой частотой употребления, а с другой стороны, тем, что он, в отличие от других подобных префиксов, обычно изменял только аспектуальную характеристику глагола, а именно способ действия. Из простых (неферфикальных) глаголов перфиксными были bringan ‘принести’, findan ‘найти’, treffan ‘достичь’, queman ‘прийти’, werdan ‘стать’. Уже с конца древневерхненемецкого периода число перфиксных глаголов постоянно сокращается, в первую очередь потому, что употребление префикса ge- в слонообразовательной и — вместе с тем — перфиксировающей функции идет на убыль, а в XVI в. вообще прекращается [Leiss 1992: 70; Смирницкая 2002: 12–18].

Значение будущего времени имперфективных глаголов передавалось сочетанием формы презенса с контекстуальными показателями футурической семантики, например: Denne verit er ze deru mahalsteti, deru dar kimarchot ist [Ms. 77] ‘Потом он отправится к месту суда, которое там обозначено’1. Здесь на футуричальный смысл презенсной формы указывает наречие denne ‘после, позднее’ (подробнее см. [Шубик 2000: 95–96]).

Центром ПФ в древневерхненемецком период был футурический презенс. Презентная форма в значении будущего времени господствовала во всех памятниках данного периода. Так, в первых 25 псалмах, переведенных Ноккером (середина X в. — 1022 г.), из 175 форм латинского футурума 172 формы (98,3%) переданы футурическим презенсом [Blacket 1892: 11]. Самым низким показателем употребительности футурического презенса отмечен в «Мусилии» — 83,5% (из 79 случаев выражения будущего времени футурические формы использованы 66 раз) [Brandt 1987: 734].

Ближайшую периферию занимала модальное будущее — футурическо-модальные синтаксические конструкции (периформы) типа sollen (sculan) + Infinitiv иollen (wellen) + Infinitiv.2 Первая конструкция представляет будущее событие как нечто неизбежное, предопределенное, вторая — как результат желания или воли субъекта действия, например: Endi sin hohsetli scal unesan festista in eun [Is. 630] (et thronus eius erit firmissimus in perpetuum) ‘И престол его должен

1 Футурические сочетания других модальных глаголов с инфинитивом мы рассмотривать не будем в связи с тем, что они играли незначительную роль как в древневерхненемецкий период, так и в последующие столетия.
съёл прочным на веки'; Thir villu ih geban innan thes shuzila himiles [O. III, 12, 37] (Отфрид передает здесь следующий латинский текст из Евангелия, Mt. 16, 19: tibi dabo claves regni caelorum) 'Я дам тебе тогда ключи небес'. Футуранный смысл модальных конструкций создавался при помощи указывающих на будущее элементов контекста.

Футуранно-модальная конструкция типа «sollen + Infinitiv» представлена во всех более или менее крупных древнеевропейских текстах; в «Муспилице» на ее долю приходится 16,5 % всех случаев употребления будущего времени [Brandt 1987: 734]. Футуранно-модальная перифраза типа «wollen + Infinitiv» неоднократно встречается у Отфрида — всего 8 примеров; еще 2 примера зафиксированы в переводах Ногера [Hunsdale 1897: 33–34; Sehrt 1962: 272]. Из этих 10 примеров в семи случаях подлежащее выражено личным местоимением 1-го лица и в двух случаях — личным местоимением 2-го лица. Данная футуранно-модальная перифраза была, очевидно, характерна для разговорной речи.

В цом дальный периферии располагаются две оппозиционные конструкции с перфектным глаголом werden — перифразы типа «werden + Infinitiv» и «werden + Partizip I». Конструкция первого типа используется в древнеевропейских памятниках 3-й раза [Salvet 1962: 185–188; Schmid 2000: 16–17]. Вот пример из Отфрида: Suntar thaz gisrīb min wīrdīt bezi rā sin, bużent sīno guati thi mo mīsosdāti [O. V, 25, 45] 'Повеление мое будет лучше, если его совершенство (= совершенством его содержания) искусит мои недостатки'. Конструкция второго типа представлена лишь двумя примерами из одного и того же памятника (Tat. 2, 9; 44, 21). В одном из них сохраняется начальная личная форма глагола werden: Inti ni uīrīst thi siūrīnt inti ni mālt spīhīn unān then thāg, in themo thīsu uuerdenti [Tat. 2, 9] (Et ecce eris tacens et non poteris loqui usque in diem quo laec flant) 'И вот сейчас ты замолчишь (букв. станешь молчающим) и не сможешь говорить до того дня, когда это сбудется'.

1.2. Обратимся теперь к описанию ФФ в современном немецком языке.

В настоящее время временная парадигма немецкого языка состоит из пяти форм: помимо презенса и претерита она включает также перфект, плюсквамперфект, футур (=футур I). Большинство грамматистов считают компонентом временной парадигмы еще так называемый футур II, выражающий жесткое будущее завершенное, однако нам такая точка зрения представляется ошибочной. Дело в том, что морфологическая форма так называемого футура II обозначает в минимальном контексте не будущее действие, а предположение относительно действия в прошлом: Er wird (gestern) die Stadt besichtigt haben; Die Kinder werden (neulich) im Gebirge viel gewandert sein. В таких предложениях возможны обстоятельства времени, ука-
зывающие на прошлое (gestern, neulich в приведенных примерах), но они не обязательно [Helbig, Buscha 1996: 156]. Значение будущего завершенного данной формой получает только в сочетании с футуральными показателями; употребляется она в этом значении крайне редко. Поэтому мы согласны с учеными, исключающими ее из числа парадигматических форм категории времени [Brinkmann 1971: 323–324; Мыркин 1993: 66].

В качестве центра ПФ в современном немецком языке выступает футур — наиболее специализированное и наиболее употребительное средство выражения будущего времени. Футур господствует во всех функциональных стилях, за исключением разговорной речи — здесь гораздо чаще используется футуральный презенс. По подсчетам А. А. Бейлера, частота употребления футура в научных текстах может достигать 93,5 %, в художественной прозе она составляет 59 % [Бейлер 1976: 111–112].

Ближнюю периферию поля занимает футуральный презенс. Значение будущего времени является побочным семантическим функцией формы презенса, оно определяется речевой ситуацией, контекстом и в какой-то мере аспектуальной характеристикой глагола. В разговорной речи доля футурального презенса — в зависимости от условий и целей общения — колеблется от 68 до 94 % [Бейлер 1976: 111; Thieroff 1992: 136].

К дальней периферии относятся модальное будущее и футуральный перфект. Модальные конструкции и форма перфекта получают футуральное значение только в сочетании с контекстуальными показателями будущего.


Футуральный перфект обозначает будущее завершенное; он употребляется как в абсолютной, так и в относительной функции (в этом случае он выражает будущее действие, которое предшествует другому будущему действию). Например: Morgen hat er diese Arbeit vollen- det; Sie bekommen die Ware, wenn sie bezahlt haben.

1.3. Соотношение структуры ПФ в современном немецком языке и в древненемецком период.
Состав материальных единиц поля изменился мало: в зоне дальней периферии исчезла конструкция типа «werden + Partizip I» и в то же время повилась аналитическая форма для выражения будущего завершенного (футуральный перфект).

Существенные изменения произошли в семантике грамматических форм, их системной значимости, их употребительности и — как следствие — их позиции в структуре поля.

Маргинальная в прошлом синтагматическая конструкция типа «werden + Infinitiv» стала теперь парадигматической формой футура и заняла центральную позицию в ПФ. Она основательно сместила сферу функционирования футурального презенса.

Футуральный презенс переместился из центра поля в зону ближней периферии. По частоте употребления он опережает форму футура только в разговорной речи. Форма презенса в современном немецком языке имеет одно основное значение — значение настоящего времени; футуральная функция формы презенса является теперь ее второстепенной функцией.

Футурально-модальные перифразы играют в настоящее время гораздо меньшую роль, чем в древнееврейском период. Они переместились в зону дальней периферии.

2. Формирование современной структуры поля футуральности


Из футуральных перифраз в текстах XII–XIV вв. особенно широко представлено модальное будущее. Весьма высокие показатели употребления футурально-модальных конструкций зафиксированы
в таких памятниках, как «Парцифаль» Вольфрама фон Эппенбаха (44 %), «Житие святых» Хермана фон Фрицлара (37 %), «Песнь о Нibelungen» (36 %) [Haneqáriede 1984: 13–14]. В XIII в. заметное место занимают футуруальные перифазы типа «werden + Partizip I».

В алеманских памятниках этого времени обнаружено около 200 таких конструкций [Leiss 1985: 257]. В прозе Давида Аугсбургского и Вёртолда Регенсбургского их доля составляет 13 и 7 % соответственно [Haneqáriede 1984: 13]. К концу XIV в. данные конструкции частично вытесняются футуруальными перифазами типа «werden + Infinitiv».


В XV в. использование футуруальных перифаз типа «werden + Infinitiv» стремительно возрастает. Согласно исследованию И. Бокер, в большинстве памятников второй половины XV в. они употреблялись чаще, нежели футуруально-модальные конструкции (из 10 исследованных им текстов в пяти предпочтение отдано перифазам типа «werden + Infinitiv», в четырех— футуруально-модальным перифазам, в одном тексте нет конструкций как первого, так и второго типа) [Bogner 1989: 76, табл. 5].

Во многих текстах XV в. футуруальные перифазы типа «werden + Infinitiv» оттеняют на второй план и футуруальный презенс. Показателем количественные данные Х. Шмидта, согласно которому употребление футуруального презенса и футуруальных перифаз типа «sollen + Infinitiv» и «werden + Infinitiv» в различных редакциях превышает 15 значений Справочного суда. Среди 30 редакций XII–XIV вв. ученый не обнаружил ни одного текста, в котором бы перифазы типа «werden + Infinitiv» занимали ведущее положение, между тем среди 47 редакций XV в. было найдено 16 таких текстов (т.е. 34 %) [Schmiid 2000: 10–13].

XVI век— важнейший этап в истории ПФ. В 20–50-е годы XVI в. завершается грамматикализация футуруальной структуры «werden + Infinitiv» и она— теперь уже в качестве аналитической формы футу-
ра — включается в темпоральную парадигму глагола. Результатом и в то же время существенным признаком грамматикализации данной структуры является ее чрезвычайно высокая употребительность в большинстве текстов различной функционально-стилистической направленности. В сочинениях М. Лютера (1483—1546 гг.), сыгравшего выдающуюся роль в выработке единых норм письменной формы немецкого литературного языка, доля футура составляет от 64 % («К христианскому дворянству немецкой нации...», 1520 г.) до 87,5 % («Посланье князьям Саксонии...», 1524 г.); в этом же диапазоне колеблется частота использования футура в текстах его современников: Т. Мюнцер (около 1490—1525 гг.) — 87 %; И. Цингели (1484—1531 гг.) — от 68 до 81,5 %, И. Экк (1486—1543 гг.) — 73 % (см. Напетвардже 1984: 10, 16). Другой существенный признак грамматикализации структуры «werden + Infinitiv» — это ее идиоматизация, утраты ею синтаксической членности, что проявляется в невозможности замены презентной формы глагола werden на какую-либо другую временнюю форму.

В XVI в. футур решительно отходит на второй план футурализмы-прежние формы, ограничивающие их функционирование узкими рамками (образование от перфектных глаголов, употребление в придаточных предложениях времени или условия, наличие лексических показателей футурализующей синтаксис).

Резко падает употребительность модального будущего. Во второй половине XVI в. футурализмы-модальные конструкции встречаются в 4 раза реже, нежели футур [Вогдерт 1989: 77].

Случай применения перфектного футура крайне редки.

В середине XVI в. складываются основы ПФ современного немецкого языка. В центре находится парадигматическая форма футура — наиболее грамматикализованную, наиболее специфическую и наиболее употребительное средство выражения будущего времени. Зону ближней периферии занимает футуразиальный прямой; в зоне дальней периферии располагаются модальное будущее и футуразиальный прямой. Грамматизация ПФ получила яркое выражение в таких сочинениях второй половины XVI в., как сатирическая пьеса «Охота на блох» И. Фишерта (1573 г.) или народная книга «История о дре Иоганне Фаусте» (1587 г.). В этих сочинениях среди средств передачи будущего времени доля футура составляет 53 и 60 % соответственно, доля футуразиального прямого — 29 и 18 %, доля модального будущего — 18 и 16,5 % (Напетвардже 1984: 16).

С начала XVII в. развернутое ПФ имеет скорее количественный, чем качественный характер. Расширяется использование футура в устно-разговорной речи, особенно в ее научной и официально-деловой разновидностях. Применение модального будущего сокращается.
Сокращения

<table>
<thead>
<tr>
<th>Сокращение</th>
<th>Описание</th>
</tr>
</thead>
</table>